ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 3 DECEMBER 1962 — No. 4507

PROME VICE PREMIER MIKOJAN A SALI TROBE PA MOSKOU

WASHINGTON, 3 dec. — E vice premier ruso, Mikoyan, kende a keda 24 dia na Cuba y cincu na Merca, a sali pa Moscu. Na aeropuerto el a bisa tocante su deliberacionnan na Washington cu e tin un impresion general, cu e puntonan di bista di Union Sovietica y Merca a yega un poco mas serca di otro den algun asuntu internacional.

Diahuebs Mikoyan tabatin un combersacion di cuater ora cu president Kennedy. diabierne el a combersa cu minister Rusk.

Segun e vice-premier Ruso Union Sovietica ta considera relacionnan bon cu Merca di gran importancia. pasobra tur dos paisnan ta posee armanan nuclear.

Si nos tin un bon relacion cu otro. anto no tin peliger cu e armanan aki lo amenasa humanidad. asina Mikoyan a bisa.

E gobierno di ambos pais mester por dispone di un gran dosis di responsabilidad y hiba un politica sano y hustifica. asina el a bisa.

E lider Ruso a sigi. bisando cu ta politica di premier Chroesjtsjef pa regla cada problema paso pa paso y sigi un programma di co-existencia. Tocante su combersacion cu president Kennedy Mikoyan a bisa: „Nos a keda convenci di e buena voluntad di banda di Merca. E mesun buena voluntad nos a demostra".

E vice-premier di Rusia a sali cu avion Ruso di e tipo Iljoeshin-18.

E prome vice-premier di Rusia. Anastas Mikojan a yega Moscu ayera mainta despues di su bishitanan na Cuba y Merca. Asina e agencia Ruso di noticia „Tass" a anuncia.

E deliberacionnan di Mikoyan na Merca

E prome vice-premier di Rusia. Mikoyan a sigi su deliberacionnan na Washington tocante Cuba y otro asuntunan importante na un lunch — reunion cu e minister Mericano di exterior. Dean Rusk.

Despues cu Mikoyan dos ora y cuartu y ora despues a bandona e departamento di estado, el a declara cu e ta spera algun adelanto den e kestion Cubano a consecuencia di su deliberacion cu minister Rusk y anteriormente cu president Kennedy.

El a bisa cu el a papia cu Rusk tambe tocante desarme. e kestion Berlines y otro asuntunan internacional. cu ta di importancia pa Union Sovietica y Merca.

Ministronan Antillano a sali di Hulanda

DEN HAAG, 3 dec. — Diasabra tardi e ministernan antillano di finanzas y pronesperidad y di asuntunan económico, senores Kroon y Henrlquez a sali pa Antillas.

Nan a delibera cu nan coleganan hulandes tocante e plannan di prosperidad pa Antillas. Nan a yega na un acuerdo tocante e procedura pa un desarollo mas rapido di e plannan adopta den e segundo fase di e plan grandi, entre cual algun proyecto masha urgente.

Ta e intencion pa na cuminsamentu di januari 1963 pa expertonan Antillanonan bai Hulanda pa papia tocante e proyectonan cu ambtenaarnan Hulandes. Ademas nan lo haci uso di e oportunidad e ora ey pa tambe na Brussel nan duna un splicacion di e proyectonan cu nan a entrega cerca e fondo di yudanza di E.E.G.

Despues di esey lo tin na februari deliberacionnan riba nivel ministerial cu e fin pa redondea e plannan.

Durante nan estadia na Hulanda e ministernan na mes momento a hiba deliberacionnan tocante asuntunan relaciona cu nan respectivo departamentonan.

Minister Kroon a haci uso di e oportunidad pa na Brussel hiba mas deliberacionnan tocante e proyectonan cu Antillas a entrega cerca e fondo di yudanza di E.E.G.

Minister Henriquez a estrecha lazonan cu industrialnan na Alemania. cu tin interes pa Antillas Hulandes.

PRINSES BEATRIX NA HULANDA

SCHIPHOL. 3 dec. — Diasabra mainta Prinses Beatrix a yega Hulanda. despues di a interrumpi su gira pa lejano y mediano oriente en coneccion cu morto di su wela. Prinses Wilhelmina.

Henter famia real di Hulanda tabata na aeropuerto presente pa ricibi Prinses Beatrix.

Reina Juliana. Prins Bernhard y Prinsesnan Irene. Margriet y Marijke a subi te den e avion pa nan saluda Prinses Beatrix. for di bista di e cantidad di interesadonan cu a bini aeropuerto pa ricibi e princesa. Despues cu nan a baha for di e avion e famia real a bai inmediatamente pa palacio Soestdijk. Tabata net seis siman pasa cu Beatrix a sali pa su gira.

ULTIMO TRIBUTO NA PRINSES WILHELMINA

APELDOORN. 3 dec. — Miles di Hulandes diasabra a bai na e palacio Het Loo pa nan tuma despedida di Prinses Wilhelmina.

For di seis 'or di mainta ya tabatin hopi hende cu tabata para dilanti di e portanan grandi di e palacio bon tapa contra friu ta spera pa nan duna nan ultimo tributo na e defunto.

Un enorme cantidad di flor. krans y bouquet a yega na e palacio y a worde pone rond di morto. E flornan a forma un eng... tapiit cu ta bira mas y mas diki.

Na e caha di morto tin un guardia di honor cu ta cambia cada ora y cu ta consisti di personal di e palacio. cu di e manera ey ta demostra pa di ultimo biaha nan respet pa e dama. cu den nan bida a ocupa un puesto asina importante.

JOSEFA KELLY OTRO VERPLEEGSTER DIPLOMA

ALTA VISTA. 3 dec. — Sra. Viuda Thomasita Kelly di Alta Vista 23. Noord. diasabra tabata hopi contento ora cu noticia a drenta cu su jiu muher Josefa Maria Kelly a obtene otro diploma den su carrera di verpleegster.

Srta. Kelly. un alumna bieuw di Maria College na Playa. a hanja su prome cuater anjanan di preparacion den San Pedro Hospitaal y despues a bai Hulanda. na unda na luna di mei di e anja aki el a slaag pa verpleegster na Roermond.

Den dianan cu a pasa el a obtene e diploma di „Kraamverpleegster".

Srta. Kelly lo regresa nos isla na februari di otro anja.

C. J. GRIFFIN NOMBRA UN DIRECTOR DI CREOLE

C.J. Griffin. un ehecutivo kende hopi anja pasa tabata un empleado di Lago su Process Department. recientemente a worde asigna na Creole Petroleum Corporation. Pa acepta e asignacion na Caracas. sr. Griffin a renuncia su posicion di president di Esso Brazil.

E Junta di Directornan di Creole a eligi sr. Griffin como director y miembro di Comitè Ehecutivo. Su posicion como president di Esso Brazil a worde yena door di G.W. Potts. anterior representante di bentas na Lago.

Na februari 1951. tempo cu sr. Griffin tabata superintendente di Lago su Eastern Process Division el a worde cambia pa Cuba como superintendente di Belot Refinery. Su posicion na Lago a worde ocupa door di G. L. MacNutt. Sr. Griffin a cuminza na Lago na 1934 como un Operator Tercera Clase den Cracking. Promocionnan sucesivo a hacie'le foreman di Process den Catalytic na Mei 1941. y Assistant Division Superintendent na Agosto 1946. El a worde nombra como Superintendente di Eastern Division na januari 1949.

(Aruba Esso News)

TEMBLOR NA MEXICO

CIUDAD MEXICO. 3 dec. — E ciudad mexicano a worde azota pa un temblor cu a dura diez seconde.

Aunque cu e temblor tabata fuerte. ta parce cu e no a haci mucho danjo.

Ministro Petrona a corta cinta pa apertura di „Myrna S.."

ORANJESTAD, 3 dec. — E habitantenan di Dakota diasabra anochi despues cu ministro E. O. Petronia a corta e cinta, a demostra gran interes pa e prome bishita na „Myrna's Beauty Salon". E prome anochi aki ya caba lo tabata un gran satisfaccion pa Myrna Simons, kende na final di e ceremonia di apertura a gradici profundamente pa e atencion presta.

Sr. Joe Margaretha tabata encarga pa dirigi e ceremonianan. despues cu e mes a duna un recorrido corto riba tur loke a pasa prome cu e „beauty salon" ta asina leu pa ser habri.

Luego a hanja palabra diputado Jossy Tromp. kende den algun palabra a mustra cu progreso di economia di e isla no mester worde busca solamente den empresanan grandi pero tambe den e iniciativa particular. e negoshinan chikito manera por ehemplo e „peluqueria cu lo worde habri e anochi ey. E diputado a expresa su deseo cu pronto e concurrencia presente lo por reuni atrobe. e biaha aki pa celebra extension di „Myrna's Beauty Salon".



Despues sr. Petronia a tuma e sker for di man di srta. Myrna Kock. assistente den e salon. y cu e mihor deseonan el a corta e cinta. habriendo „Myrna's Beauty Salon" oficialmente pa su clientela.

Tanto sra. Simon como su casa Rudolph Simon. rondona pa un gran cantidad di flornan di coleganan y conocirnan. a gradici tur esnan cu na nan modo a duna cooperacion en apertura di e salon.

Apertura y champanja

Ministro Petronia. prome di a corta e cinta herde cu tabata separa e concurrencia for di e „salon". a para un rato y dedica algun palabra pa mustra riba nificacion di e peluqueria pa e barrio di Dakota cu ta creciendo rapidamente. Un cos cu e ministro a gusta di Myrna's Beauty Salon ta cu aki tambe cabei di hende homber por hanja tratamento."

„Si esaki ta asina anto cu mucho gusto lo mi bira cliente di e salon aki", e ministro a bisa.

Tur e hendenan presente. no tabatin lugar pa pone mas. a tuma un brindis e ora ey pa e buena marcha di Myrna's Beauty Salon.

Varios di e coleganan di Myrna Simon a duna acto di presencia e anochi ey y te laat den anochi ainda conocirnan tabata drenta pa expresa nan deseonan.

C.Y.I. A PAGA Fl. 1025.—

SAN NICOLAS. 3 dec. — E biaha aqui Coin Your Ideas comitè di Lago a paga en total un suma di f. 1.025 — bao di empleadonan. cu na September a entrega bon ideanan. E premie di mas altu tabata banda di f. 100.—. Dos bez f. 100.— a bai pa sres. O. Banfield i N. Tromp.

SAN NICOLAS PA LIGA DI MUHENAN

ORANJESTAD. 3 dec. — Majan San Nicolas lo bai haci un bishita na e damanan reuni di Liga di Muhenan Cristian Protèstant. Luego e miembronan di e liga aqui lo bai tene un funcion di Pascu.

PICNIC PIEDRA PLAT A PRODUCI Fl. 1000

PIEDRA PLAT. 3 dec. — E picnic cu a ser teni dos seman pasa riba e terreno banda di kerki na Piedra Plat a produci casi f. 1000.—. E suma aqui ta enteramente destina pa traha misa na San Nicolas. Ds. J. Visser tin plan pa bolbe tene un picnic mescos asina i mehor ainda mes organiza riba Dia di Ascencion

A.S.U. SU REUNION A CAMBIA

ORANJESTAD. 3 dec. — E reunion general particular di miembronan den cual ocasion lo tuma e ultimo decisionnan den caso di e conocido „Resolucion A.S.U.". cu lo prohibi e organizacion di weganan deportivo entre Aruba i Curacao. segun cu ta publica Diasabra. lo no tuma luga mas dia 7. pero dia 11 di december p.v.

1 ANJA PIDI PA TIRADO DI MACHETE

ORANJESTAD, 1 dec. — Dos jioe di Corsow di hasta edad caba, luna pasa a enfrenta otro cu machete y cuchu. Un di nan, F.J.B., cu a dal e otro un machetazo manda suela a tende fiscal pidi 1 anja di prison p'e.

— — —

F. J. B., kende tabata acusado, mes a duna su comentario riba loke a pasa e 5 di november ey. E tabata sinta hunlu cu un tal J.L. dilanti di su cas, ora cu e victima A.S., un bisinja, tabata bini su cas bau di bitter.

Acusado a conta cu e victima a drenta su cas y despues a sali ta zundrele y combidele pa bringa gritando: „Bo ta cobarde, bo no por bringa". E victima tabatin un cuchu y ora cu acusado a mirele ta bini riba die el a corre coge su machete y cu un tiro sigur el a dul'e riba man di e victima. Acusado no por a bisa sigur cu ta riba cabez di e victima e machete a baha. E ta hanja cu esaki por ta posibel si.

Testigonan si a mira cu e machete a coge cabez di S. y cu esaki a bai suela. E rapport di dokter tambe a mustra un herida den cabez cu a corta e cuero y wesonan.

E victima mes a conta cu e tabata un eco bau di bitter y cu el a sali cu na siman un cuchu, cu cual e ta corta cos 'en cas. Pero zundra si e no a zundra e acusado.

Tambe ela mira cu B. a drenta su cas a keda dos minuut paden. Mas cos e victima no ta corda, sino te ora cu el a bini bij e diamars despues di e golpi.

Aki acusado a contesta cu no ta berdad loke S. a declara y cu e cuchu cu e tabatin no ta pa uso di cas.

E testigo venezolano J.L. a declara cu el a mira e victima S. ta bini bau di influencia y cu e tabata zundra, pero e no sabi ta cu kende. El a mira acusado drenta cas tambe y sali mesora. Tambe el a mira com B. a dal S. y e ora ey el a corre bai pasobra e no ta gusta keda na nnda tin pelea.

Fiscal Tjong Ajong si ta hanja cu e delito tabata existi pa hopi tempo caba. El a splica cu a keda proba cu acusado primeramente a ataca e victima cu un pida palo y despues cu S. a cai na suela el a tira e palo afor, coge un machete y a dal e victima tres biaha riba su cabez. E marcanan di sanger riba e machete a confirma esaki y tambe e rapport di dokter cu a papia di golpinan di un obheto skerpi di corta".

Fiscal a hanja cu acusado no a actua den defensa propio y e ta hanja cu un straf pisa ta na su lugar como cu den ultimo tempo na Aruba tambe nan ta saca e arma cu mucho mas frecuencia.

Sr. Tjon Ajong a pidi 1 anja pa maltrato cu uso di arma.

Aki dos siman huez lo duna su sentencia.

ACUSADO A SKAPA PRISON Y A HANJA FI. 75,—

ORANJESTAD — E metsla J. T. di Taburibari a nota dia 21 september mainta cu e wayanan bau di dash-board di su auto tabata kibra y el a duna keho. Culpable di e hecho aki tabata D.A. kende diabiernes mainta a ser huzga y a hanja un castigo di fls. 75.— di boet.

— — —

Cinc'or di marduga donjo di e auto a ripara cu e wayanan di contacto bau di dashboard di su auto tabata kibra na un manera bruto. A resulta cu D.A. e anochi ey a drumi for di 12'or pa 3'or di marduga den e mencionado auto.

D.A., kende nan a acusa di a kibra e wayanan, probablemente cu e intencion pa bai cuné, a declara cu durante cu e tabata drumi hopi hurachi den e auto su pianan den sonjo a ranca e wayanan kibra.

Pero tanto e donjo di auto y un polis testigo a mustra huez cu ta casi increible cu e cos aki por a socede den sonjo, como cu e wayanan ta scondi tras di e dashboard y pia di hende no por jega te ey bau.

Fiscal S. H. Tjong Ajong tambe ta hania cu ta inacceptable cu e wayanan a ser kibra cu pia como cu nan tabata atras di e dashboard.

El a trece padilanti cu anteriormente ya e acusado aki a worde sentencia pa maltrato y corremento di auto bau di influencia.

Un siman na Dakota tabata loke sr. Tjong Ajong a pidi pa A.

Mr. B. Swanenburg na momento di pasa sentencia a tene cuenta cu entretanto ya acusado a paga e gastonan pa drecha e wayanan y cu acusado lo perde su trahan si e hanja castigo sera.

Sentencia di e huez tabata fls. 75.— di boet of 15 dia sera.

NOTICIANAN DI SURNAM

PARAMARIBO, 1 dec. — Staten di Surnam siman pasa a aproba generalmente pa para garantia pa un fianza di S.f 150.000.— door di Land pa e fabrica di margarina cu nan ta trahando. E installacion pa e fabrica ya a worde importa caba. Nan ta spera di por cuminza cu e produccion na april 1963.

Construccion di un sporthal

E ministro di Finanzas di Surnam, dr. J. Sedney, y e director di e gabinete di e Ministro Plenipotenciaro, dr. J. F. E. Einaar, a haci un bishita na e Nederlandse Sportfederatie na Den Haag, na unda dilanti di e presidente di N.S.F., jhr. mr. A. Feitkhyn y e hefenan di e departamentonan pa accomodacion di deporte y asuntonan financiero, a duna un splikacion di e plannan detaja pa construccion di un sporthal na Paramaribo.

E arquitecto H. van Ommeren na Paramaribo riba un peticion di e directiva di e Stichting Sporthal Suriname, a traha dos projecto, un di un tamanjo hopi grandi y un di tamanjo normal, na unda pa motibo di finanzas, e preferencia a bai pa e ultimo projecto.

Tur dos e projectonan a worde traha masha original y practico y ta forma actualmente, huntu cu e asunto financiero, un obheto di estudio na e oficina di N.S.F. Si tur circumstancianan coopera, anto lo por cuminza na principio di januari di otro anja cu e construccion, cu lo worde completa den dos anja.

Ademas di un lokal pa gymnastiek, pa cual ensenjanza na Paramaribo ta sinti gran necesidad, e projecto ta encera tambe un pista di bowling y un sala di deporte, den cual diferente ramonan di deporte por worde practica. Ademas nan a planea un acomodacion pa 1.500 fanaticos, cual a worde envolvi den e plan na un manera cu e publico por hanja su lugar sin stroba ni e organizadornan ni e deportistanan. E tamanjo di e hal ta di 20 pa 36 meter cu un haltura di mas o menos 10 meter. E capacidad total di e complejo ta 24.000 cm3.

Segun ministro Sedney a conta, gobierno si ta posibel lo duna e terreno pa e sporthal den erfpacht. Nan ta spera na cubri e gastonan di construccion y arreglo, en total ƒ 350.000 di e siguiente manera: Sƒ 80.000 for di un loteria, Stichting Sporthal mes a duna Sƒ 75.000, Nederlandse Sportfederatie ta duna Sƒ 50.000 (100.000 florin Hulandes), y Sƒ 95.000 lo tin cu ser treci den combersacionnan ainda.

E plannan pa construccion di un sporthal na Surnam a worde acepta cu gran entusiasmo. E directiva di N.S.F. prome cu fin di e anja aki, despues di haci un estudio di e projecto, lo tuma un decision definitivo en cuanto dunamento di un suma di Nƒ 100.000 di parti di e ministro di Ensenianza, Arte y Ciencias y di Husticia.

TA BINIENDO CONCERTNAN DI KOOR DI LAGO C.

SEROE COLORADO, 3 dec. — Dia 9 di december lo duna den auditorio di Lago High School e prome concert door di e koor di Pascu di Seroe Colorado. E koor cu ta consisti di 98 cantor i cantatriz ta e koor di mas grandi cu hamas Seroe Colorado a conoce.

E anja di record tabata te awor na 1959 ora cu nan a alcanza 93. E anja aqui tin un koor infantil cu ta duna cooperacion i ta consisti di 37 hoben. E funcion den Lago Sportpark lo tuma riba dia 10 di december. Prijs di entrada ta 50 cent i produccion di e funcion aqui lo ta destina pa intencion caritativa. Dirigente ta srta. Doris Thompson, mientras sra. Ruth Collins lo companja na orgel. Despues di e segundo concert e cantornan lo tin un encuentro dibertido den Esso Club.

Bekendmaking

Het publiek wordt gewaarschuwd voor het kopen en consumeren van een (feest) artikel, dat in de handel wordt gebracht als een plakjes imitatie kaas, verpakt in een cellophaan zakje met als opschrift:

hetzij

(aan de voorzijde): „TRICK SWISS CHEESE" en
(aan de achterzijde): „INSTRUCTION PLACE THIS IMITATION SWISS CHEESE BETWEEN TWO PIECES OF BREAD SERVE THIS AND WATCH THE FUN -S.T.K. MADE IN JAPAN".

hetzij

„ATTRAPE AVEC CLOU" „FARCE DROLE ET AMUSANTE". „A LAUGH FOR EVERYONE". „BROMA DE EXITO SEGURO".

Consumptie van dit artikel kan uiterst gevaarlijk zijn.

Willemstad, 1 december 1962.

De Procureur-Generaal

E ASESINATONAN NA PAARL

KAAPSTAD, 3 dec. — Ayera nan a acusa na Kapstad 61 hende di color scur di asesinatonan durante e irregularidadnan na april dia 22 di november, na cual un mucha muhe blancu y un homber a worde mata cu machete y tres otro hende blancu a worde herida.

Anteriormente nan tabata acusa di a stroba orden publico.

Despues a bolbe presenta 26 hende mas di color scur dilanti di corte na Paarl ayera mes, kendenan tambe ta acusa di asesinato durante e irregularidadnan ey.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Pa mi ta un placer di por caba cu Leon!" „Boso dos no por contra di e hendenan ey!" 2. „Nos por purba.... Prome bo mester duna nos bo papelnan secreto.. escrituranan of kiko e uta!" „Kiko? 3. Bosonan tin mi pa un bobo?" „No senjora. Pero sin bo nos no por haci nada!"



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co DIANAN DI FIESTA TA ACERCANDO... duna bo cas un VERF. Verf di calidad pa interior y exterior den preciosa colornan.

1. „Querido, mi tin mester di $. 10 enseguida!" 2. „Danki querido." 3. „Lorenzo mi a kere cu bo tabata den barberia!" 4. „Mi a caba di hanja $. 10, cerca di un desconocido!"



Bandstand Aruba un biaha mas a trece gozo den L.H. Club

SAN NICOLAS, 3 dec. — Pa di tres anja consecutivo „Y's Men's Club" di Aruba por ta satisfecho di un otro exitoso bandstand. Diasabra anochi Lago Heights Club, jena di skina pa skina, a prisiona e publico presente for di tempran te den horanan di marduga. E bandstand aki tambe a produci un suma regular cu "Y's Men's Club" lo entrega na institucionnan caritativo.

Manera custumber tabata atrobe Charlie Morales, kende tabatin cuido di e programa den su man. Y Charlie a percura pa na momento cu e conhuntonan no tabata tocando, tabatin tog e momentonan agradable, gracias na su dosis grandi di chistenan. E cruso alegre cu e programa a tuma ta di gradici gran parti na e manera como Charlie Morales a introduci e artistanan na e publico.

Lluvia musical

Ya for di e prome grupo cu a presenta por a mira caba cu e anochi lo bai tin un berdadera lluvia musical. Lo tuma nos basta tempo menciona actuacion uno pa uno di e conhuntonan cu a desfila riba e podio di Lago Heights Club.

Tambe esnan cu pa prome biaha a actua den un bandstand a duna bon musica pa tende. Nan tabata „Los Meringeños", „The Hapcats", „Nueva Sensacion" y „Los Elegantes". Conhuntonan manera: „Sonora del Caribe", „Los Duques", „Mariachi Aruba", cu tur anja sa ta presente' e anja aki no por a tuma parti.

Un actuacion estupendo tabata esun di „The Creole Cats", cu a mustra di ta comprende bon com e sistema di actua riba podio ta. Conhuntonan cu tambe a mustra adelanto compara cu un anja pasa tabata „San Fernando" y „Los Principes".

E aplausonan tin biaha casi insoportable a hustifica na un manera debido e acogida cu e musica y actuacion brinda a hanja cerca esnan cu a jena e club te na e ultimo asiento.

Un poco lastima tabata cu na final di e programa e sala tabata mitar jen, debi cu majoria di e presentenan a pasa pa e sala di baile. E motibo pa esaki tin di ser busca mas tanto den e hecho cu e show na nos parecer a dura un poco largo. Si cada conhunto a toca dos pieza, en bez di tres anto esaki sigur lo a juda pa finaliza e programa na e tempo stipula.

Na final di e show, a tuma lugar e acostumbrado entrega di regalonan y un gradicimento pa parti di „Y's Men's Club" na tur e conhuntonan cu a presenta riba escenario.

E baile cu a sigi den patio di e club, despues di e show, tambe a hanja un concurrencia enorme y e hopi parehanan a keda baila te na e ultimo pieza.

POCO PUBLICO PA BON SHOW NA NOORD

NOORD, 3 dec. — Lastima cu e interes pa e „supershow" cu a ser teni diasabra nochi na Noord na beneficio di e caha debilita dje club aki tabata poco.

Aunque cu steelband di Sta. Cruz no a presenta, sinembargo e demas artistanan cu desinteresadamente a duna nan cooperacion tabata mas cu suficiente pa ofrece e presentenan un anochi inolvidable. Di esakinan nos kier menciona naturalmente di mas prome Padu del Caribe y Trio Los Aventureros: esaki ta nomber cu luego no tin mester di mas comentario. Trio Los Aventureros a proba un biaha mas cu e ta vale la pena su contract den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel. Padu del Caribe kende primeramente tabata toca cu e trio aki, mientras Ronny Brete tabata canta, a cuminza ta ofrece arte ora cu el a horta curazon di tur presentenan. E tumba cu el a toca a pone henter e sala sagudi.

Un sorpresa tabata e duo „Los Alegres de Klip". Aunque no conoci ainda, pero nan tabata ofrece musica di guitarra di bon calidad. Luego a coopera e anochi aki „Hermanos Sanchez" y e Trio Norteños", un grupo for di Noord. Como maestro di ceremonia a actua president Elio Scharbaai di Don Bosco Club. Na principio dje funcion a tene un minuut di silencio na memoria di Princesa Wilhelmina.

Cumpleanjos

Daisabra a cumpli 53 anja di edad senjor Eligio Lacle. E ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, di su jioenan Alberto, Juan, Calino, Filomena y Jose, di su rumannan Paulus, Chigena, Bernabela y Caela, di su omo y tantanan, primo y primanan, cunjanan y demas familia Lacle, Winterdaal, de Mey, Dijkhoff y Croes.

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos sr. Adriaan Werleman. E ta ricibi felicitacion di su esposa Anita, di su jioenan Maria, Sira, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia y Rosalinda, di su nietonan Edwin Werleman y Tico Wester, di su suegronan Aquiles Wester y Cosme Werleman, di su mama Dorothea, di su suegra Nina Tromp, di su amigonan di trabao di tur su comper y comernan, di tur su rumannan y demas familia Werleman, Tromp y Wester.

Ajera a cumpli 37 anja di feliz bida matrimonial sr. Andres Koolman y sra. Lucaria Koolman-Croes. Felicitacion ta bini di nan 14 jioenan y demas familia Koolman, Croes, Geerman, Kock, v.d. Berg, Chin a Loi, Kappel, Hukwai y di familia Gielen na Hulanda.

Diasabra a cumpli anja e simpatica hobencita Fortunata Tromp. Felicitacion ta bini di su estimado tata Poli, Mama Anna, rumannan Landa, Fia, Jossy, Maria, Polito, Olga, Edwin y Ina. Tambe felicitacion ta bini di su estimada pepe Olinda, omo Theodor Tromp, primo y primanan, omonan y demas familia Tromp, Fingal y Giel.

Awe ta celebra su prome anja di feliz existencia e hobencita Maria Lucrecia Werleman. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Aura, tata Pablo, rumannan Jozef y Cristobal Werleman, welo, welanan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Lucardia Werleman y padrino Candido Geerman y demas familia Geerman y Werleman.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos na Hulanda e simpatica senjorita Stella Wernet. Felicitacion ta bini pa parti di su tata Beto, mama Ennie, tur su rumannan y tambe pa parti di Steward, Clara, Karel y Hanna Samson, Helena y Ursula Kock, y Stella Ras.

PACUSNAN HABRI TE 8'OR

ORANJESTAD, 3 dec. — Asociacion di Comercio e Industria na Aruba a hanja permiso pa comerciantenan na Aruba por tene e pacusnan abri te 8'or te dia 6 di december p.v. Luego nan por ripiti esei den periodo di 17 te 31 di december.

AGENDA

Imprimi ne N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent nei Marlaka, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 3 di december

DE VEER 8.30 „One Eyed Jacks" 18 J.
RIALTO 8.00 „The enemy general" 18 J.
PRINCIPAL 8.00 „Rome adventure" 18 j.
AURORA 8.00 „El aviador fenomeno" 18 J.
SAVANETA 8.00 „Europa bij nacht" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

JAAGMENTU DI ZORRO DI AMATEUR RADIO CLUB

SEROE COLORADO, 3 dec. — Directiva di Amateur Radio Club tin plannan pa organiza otro anja pa su miembronan un jaagmentu di zorro. „Zorro" lo ta un emisora scondi cu na un cierto frecuencia lo emiti senjalnan. E buscadornan lo mester ta arma cu nan receptornan i trata na hanja e cueba di e zorro. Lo tin premionan disponible i radio-amateurnan for di Corsou lo ser combida.

LANSAMENTU DI RAKETNAN MERICANO

WASHINGTON, 3 dec. — Nan a lansa for di e isla Wallops den e estado mericano Virginia tres raket. Asina e oficina mericano pa aviacion y vuelo den espacio a participa.

Dos raket di e tipo Nike-Apache a alcansa un altura di 168 kilometer y 131 kilometer pa reuni datonan tocante densidad di electronenan, temperatura, presion di aire e ionisacion.

E di tres raket, un Nike-Cajun, a lansa na alturanan di 38 y 3 kilometer di explosivonan pa midi temperatura y direccion di bientu.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 3 di december 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion- Musical cu disconan Latino Americanu
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americanu
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeu
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleru
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Pulis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariniers)
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia Internationaal na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura
10.05 Klassieke Muziek

RADIO VICTORIA

Dialuna 3 di december 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 3 de diciembre 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional
Despedida

E FELICIDAD RENACI

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

— 39 —

Manera den un arranque el a tira su ambos brazanan rond di esun di Harold i a primi su lipnan contra di esnan di Harold i a bis'e den su oreanan:

„No corda mas riba mi, Harold." I cu un boz triste peor cu abatido el a bis'e: „Lo mi trata mira com lo mi domina e verdriet aqui mi sol. Mi ta contentu cu loque bo por a presta mi di e parti di bo i mi sabi cu semper bo tabata stima mi, esei ta mas cu suficiente pa mi. Pero contal cu mi tin sigur cu bo ta feliz, lo mi acepta tur loque bo ta exigi di mi. Quizas en realidad b'a tuma mi pa un criatura liviana i superficial. I hasta bo por tabatin razon tambe. Sinembargo awor cu bo quier bandona mi, awor mi ta sinti cu mi tabata uni na bo cu cada miembro di mi curazon. Ayera mes ainda lo mi a desconoce esei, pasobra en realidad mi mes no tabata consciente di dje."

Prudentemente Harold a los su mes for di abrazo di Anita i automaticamente el a dal un stap atras.

„Nada di esaqui cu bo ta bisa mi awor, no tin ningun sorto di nificacion mas, Anita. Quizas por ta tambe cu bo ta sincero. Si t'asina, anto en realidad lo mi tin compasion cu bo, pero manera mi conoce bo, ta solamente mi por acepta cu ta un comedia bo ta hungando. E mes comedia manera antes asina tantu bo a hunga. I conociendo bo persona, bo no por tabata di otro manera cu bo ta awor."

„Hamas bo por tabata stima mi dje tantu ei manera bo palabranan ta expresa. Quizas bo mes no por figura bo cuantu pena bo ta causa mi cu esei. P'esei mi no quier haci bo ningun reproche, principalmente pasobra toch bo no ta quere na e amor cu mi ta munstra bo."

E mucha muhe a dal un gritu hari, pero esaqui tabata jen di tristeza i tabata parce mas manera un snikmentu.

„Quico ta importa bo cu mi ta stima bo of larga", el a continua. „Sigui bo mes camina numa i lo mi haci tur mi posible pa mi por lubida tur e momentonan alegre cu nos a pasa hunto.

Pero immediatamente manera den un colera e mucha muhe a bisa Harold gritando manera un loco:

„Haci lihe por fabor, pa bo por yega cerca Eva Bendix i trata na lubida cu un dia mi por tabata nifica algu pa bo den bo bida. Quizas otro seman mes ora cu bo mira mi lo bo no por conoce mi mas talvez. I un seman mas despues, anto lo bo a lubida mi completamente. I lo bo bisa ta quende ta Anita? Ahan si, un bailarina."

No tabatin absolutamente ironia den su boz, di moda cu Hary tabata puntra den su mes cu ta pa prome bez e mucha muhe aqui tabata conta berdad.

I cu un boz temblorosa e hoben a bisa:

„Ta duel mi masha. Pero si antes bo por a trata na demonstra mi algu di e sintimentunan di awe....."

I sonriendo Anita a responde:

„No preocupa bo cu esei, mi amor. Na e momentu aqui mi ta pasando un momento sentimental. Esei lo pasa pronto i lo mi hari mi mes despues. Lo mi hari te ora cu mi miembronan di barica rementa."

I repentinamente a bini un cambio den su cara antes asina calmo. A drenta den su semblante algu amenazante i vigilante i na un manera repentino Anita a bira mira Harold diciendo:

„Pero ta qui nificacion tin di bo queda para aqui ainda? Toch mi n' ta stroba bo di bai. No, lo mi no detene ningun homber cu mi ta munstra mi cla cu nan no ta nifica nada pa mi. I tampoco di no quier sa nada mas di mi, peor ainda ora cu den mi presencia e ta pensa riba un otro muhe. I mi ta suplica bo di haci masha lihe di disparce for di mi bista. Mi n' quier mira bo mas...."

I cu e palabranan aqui el a stoot e homber completamente sorprendi i aturdi for di su cuarto. Awor e tabata e mes Anita 'trobe manera asina tantu bez e quier a conoce. Na nada Harold no por a reconoce cu a resta algu di e Anita cu asina tantu tabata adorè i cariciè i stimè. El a corre cu e homber cu asina tantu e tabata stima di enter su curazon.

Pero ora cu Harold a disparce di berde mes, e ora ei si Anita no por a domina su mes mas. Cu un gritu cu a denuncia enter su pena el a tira su mes riba su sofa i a cuminza ta jora e lagrimas vivas.

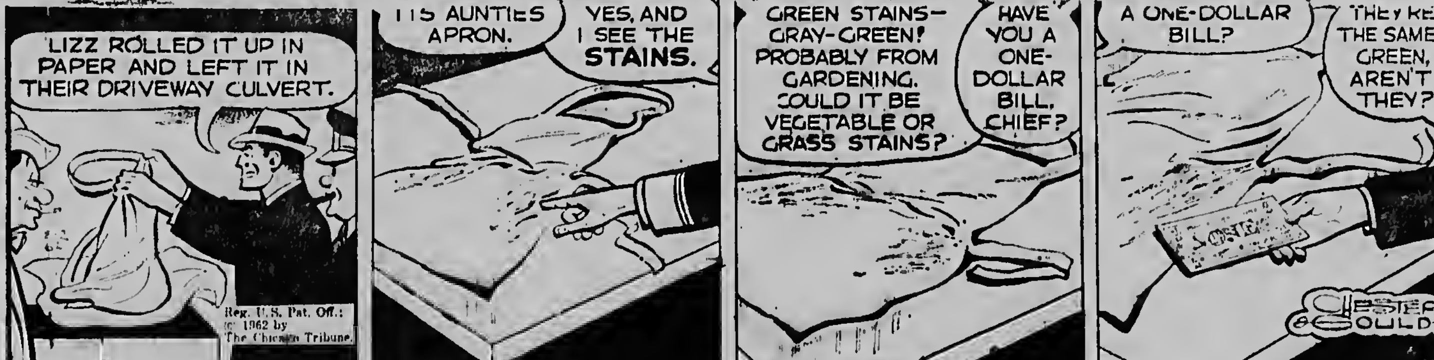
Pa di prome bez den su bida e tabata conoce e sintimentu di soledad sin limité.

X X X

Cada dia condicion di salud di Eva su mama tabata bai mehorando. Principalmente un segundo bishita di Thomas Brinkmann a coopera hopi na esaqui.

Primeramente el a bai na e habitacion unda Eva cu su ruman tabata logeer te ora cu nan a caba di drecha e cas quima. Dak dje cas a quima completamente. Pero nan a logra salba e meubelnan di mas necesario i a pone nan den prome piso i e bida a cuminza dibertido no obstante e murajanan cu a bira pretu di roet. I tambe e daño tabata mucho menos cu nan a calcula.

1. „Lizz lorè den papel y a lage banda di e dijk." 2. „Ta e voorschot di auntie." „Si, y mi ta mira e plekkinan." 3. „Plekkinan berde- shinishiberde! Probablemente di den jardin. Por ta cu ta plekkinan di berdura of yerba?" „Chief, bo tin un papel di $. 1.? „Nan ta e mesun berde no ta berdad?"



1. „Mi lo bolbe mesora. Tashia. Lo bo gana un fortuna den mi ausencia." „Lo mi trata, Ross." 2. „Abo conoce tur hende, Henry. . Kende ta e meneer cu bril ey?" 3. „Oh, ta monsieur Kirby e famoso detective norteamericano. Bo ta dese di conoce?" „No, dnki, Henry. Tabata solamente curiosidad."



SITUACION DI PAPA

CIUDAD DEL VATICANO, 3 dec. — Segun dos obispo cu ayera a asisti na e reunion nan di concilio nan a participa eynan cu nan ta spera cu Papa Juan XXIII lo ta capaz pa asisti na e sesion final di e prome base di e concilio cu lo ta otro siman diasabra ocho di december.

Papa Juan recuperando

Papa Juan ta spera di awe por presenta dilanti bentana di su cambernan y cu e por duna bendicion na e peregrimistanan riba e plaza Sint Pieter.

Bendicion di Papa

Ayera Papa Juan XXIII for di camara di estudio a bendiciona un multitud di mas o menos 50.000 hende cu a reuni riba plaza di Sint Pieter. Su participacion cu e ta hanjando su salud bien back, a worde ricibi cu un tremendo aplauso.

NAN A PERDE EXPERTO MERICANO

HOLY LOCH, 3 dec. — Un oficial di marina Mericano di bordo di e bapor Proteus cu ta na Holy Loch, a perde ya basta dia caba, asina nan a participa ayera. Autoridadnan Mericano di marina a pone polis local na altura di desaparicion di e oficial. Segun informenan cu a sali den e corant Ingles „Daily Mail" e oficial cu a desaparece ta un experto riba terreno di submarinonan nuclear. Segun e corant ey den henter Inglaterra miembronan di servicio di seguridad ta buscando e homber.

E corant a scribi tambe, cu ya ta un siman caba cu e homber a desaparece y nan ta calcula cu e homber — kende ta casa y tin yiu na Merca — a desaparece pa motibunan personal.

AVION MERICANO A CAI

NEW YORK, 3 dec. — Un avion Mericano, un DC-7 di cuater motor, di e compania „Eastern Airlines", a cai antajera nochi na momento cu e tabata bai baha riba e aeropuerto Idlewild na New York. E avion tabatin 50 hende abordo, di cual segun polis ta informa 24 a sobrevivi e accidente.

Mas despues nan a anuncia cu tabatin 51 hende bordo di e avion, esta 46 pasahero y un tripulacion di cincu hende. Nan ta acepta cu 27 di e ocupantenan a perde nan bida den e desastre.

Tres sobreviviente por a sigi nan destino inmediatamente. 21 Otro sobreviviente a hanja asistencia medico, despues di cual nan a transporta nan pa un hospital.

Mas despues nan a hanja dos persona cu tabata perdi den hospital, dor di cual e cantidad di sobreviviente a bira 26. Entre e sobrevivientenan tin dos stewardess.

E parti patras di e avion a keda entacto.

MERCA Y CUBA

Antajera president Kennedy a combersa na Casa Blanca cu e president di Honduras „Villeda Morales". Un punto importante di e conbersacion tabata naturalmente e kestion Cubano.

Segun president Kennedy dr. Villeda tin intencion pa na Florida e combersa cu refugiadonan Cubano, kendenan ainda ta lucha pa libertad di nan pais.

Casa Blanca a anuncia, cu president Jose Alessandri Rodriguez di Chili ta worde spera dia dies di december na Merca pa un bishita oficial di dies dia.

President Morales di Honduras a bisa ayera despues di e entrevista cu president Kennedy, cu president Kennedy y e ta di acuerdo tocante e necesidad pa un intento unifica pa realisa caida di e regimen di Castro. „E fruta Cubano, no solamente a hecha caba, pero ya el a cuminsa putri y e lo por cai di su mes", asina el a bisa.

Ademas e ta considera un accion comun necesario pa e libertacion di Cuba tuma lugar mas lihe. E president no kier a bisa, kico e kier meen cu e accion ey, pero hendenan hopi yega na e president a bisa, cu esey no ta nifica un invasion di e pais, pero yudanza na actividad di guerilla.

KENNEDY LO BAI COSTA RICA

WASHINGTON, 3 dec. — Casa Blanca a anuncia ayera cu president Kennedy na februari of maart di anja cu ta bini lo bai Costa Rica pa asisti eynan na un reunion di presidentnan di republicanan di America central.

MONUMENTO PA MARINIERS

ROTTERDAM, 3 dec. — E monumento pa conmemora e diferente accionnan di combate di Korps Mariniers, cu lo bini na „Oostplein" na Rotterdam, lo worde inaugura probablemente otro anja dies di mei.

E estatua di dies meter altu a worde designa dor di e escultor Titus Leeser. Eestatua ta un marinier den uniforme di combate.

ENTIERRO DI PRINCESA WILHELMINA

Foi fuente fidedigno na Luxemburgo nan a tende cu probablemente Gran Duque di Luxemburgo y familia lo participa n'e ceremonia di entierro di princesa Wilhelmina. Lo ta presente, gran duquesa Charlotte, prince Felix, principe Jan y su esposa princesa Louise.

Restu di Princesa Wilhelmina

Secretariado di Su Mabestad a participa: „Cu e fin pa duna pueblo hulandes oportunidad pa mira nan princesa stima pa di ultimo biaha, nan lo pone e cadaver dia prome di december y dia luna tres di december for di 10'or di mainta te 5'or di atardi den e kapel dje palacio Het Loo na Apeldoorn.

Diahuebs dia 6 y diabierne dia 7 e cadaver lo ta di 10'or te 5'or den e palacio Lange Voorhout na Den Haag.

MACMILLAN PA DE GAULLE

PARIS, 3 dec. — E prome minister ingles Macmillan lo haci medio december un bishita na president De Gaulle di Francia. Asina nan a anuncia ajera oficialmente na Londen. Durante e encuentro, dia 15 y 16 di december, ambos hefe di estado a cambia di idea tocante un eventual conferencia cumbre di president Kennedy y prome minister Chroesjef tocante Inglaterra y EEG y tocante e politica nuclear frances.

E delaster encuentro entre De Gaulle y Macmillan tabata na juni dje anja aki.

INUNDACION SERIO NA TUNISIA

TUNIS, 3 dec. — Den distritonan Gabes y Gafsa, na sur di Tunisia, tabatin como consecuencia di un caida abundante di awaceru inundacionnan serio. 38 persona a muri, mientras diferente otro ta herida. Tambe tin hopi danjo material. Tur comunicacionnan den e territorionan azota ta kibra.

E actividadnan di rescate ta dificil door cu tur caminda ta yen ven di awa. E unico aeropuerto dje territorio a manda tres minister pa pone nan mes na altura dje situacion.

MENSAHE DI NEHROE

CAIRO, 3 dec. — Diamars atardi nan a entrega president Nasser di Republica Arabe Uni un mensahe di prome minister Nehroe di India tocante e kestion fronteriso entre India y China asina nan a participa ayera mainta.

BAPOR A PEGA CANDELA

NEW YORK, 3 dec. — Bordo di e bapor spanjo „Santa Marina" di 1300 ton, cu ta nabegando na un distancia di 450 milla oost di New Foundland, tin candela.

Diferente bapornan, entre cual „Maasdam" di Holland America Lijn y e bapor israeli „Galila" parce ta bai pa yuda e bapor spanjo.

E bapor „Galila" ta mas serca di e spanjo. Mas despues guarda costa mericano a ricibi noticia cu nan a paga e candela. Tur tripulantenan di e bapor spanjo ta ileso. Pero e bapor a sufri asina tantu danjo, cu nan a pidi bapornan cu a bini pa yudanza pa keda den cercania por si acaso algu por sosode.

PRUEBA NUCLEAR BOW DI TERRA

E Mericanonan a tuma riba e terreno di prueba na Nevada un prueba nuclear bao di terra. E explosion tabatin poco forza, asina nan a participa ayera mainta na Nevada.



OPEN HET DORP

Aki nos ta presenta dos bista di e marathon „Open het dorp" cual ultimamente a worde teul via Television y Radionan hulandes. Obheto di e marathon aki ta pa habri un pueblo pa hendenan mancaron. Riba e foto mas ariba nos ta mira e final di e marathon di AVRO; e momento cu felicidad y cansancio a podera un ratico di Mies Bouwman. Cara di dr. Klapwijk ta conta nos „tomos".

Foto abao: Mies Bouman huntu cu un Teddybeer life-size, dona pa un dokter di popchi pa e ser vende segun e sistema americano.



LUCHA NA JEMEN

AMMAN, 3 dec. — Segun radio Mekka trupanan di Imam Mohammed a conquista na e aeropuerto di Saada, cu a cai den nan man, un avion di equipo cu un carga di arma y provision pa e guarnicion di Saada. Nan a cohe e pilotonan y militarnan republicano cu tabata abordo dje aeroplano presu.

CHOESJEF TA FELICITA OE THANT

MOSCU, 3 dec. — Premier Chroestjef a manda un telegram pa Oe Thant den cual e ta felicitele cu su nombracion como secretario general di Nacionnan Uni. Asina un noticia for di Moscu ta bisa.

INGLESNAN TOCANTE E PLAN PA CONGO

NEW YORK, 3 dec. — Gobierno ingles a publica un declaracion, den cual e ta bolbe bisa, cu e ta aproba e plan di N.U. pa Congo por completo.

Pero te ainda gobierno ingles tin objeccion contra cierto punto di e plan. Sinembargo, asina e declaracion ta bisa, gobierno ingles lo no bai contra aplicacion di sancionnan, si N.U. ta considera e clasenan di medida ey necesario pa pone un fin na e separacion di Katanga for di sobra di Congo.

GAS A ENVENENA HABITANTENAN DI ONTARIO

CORNWALL, 3 dec. — Den e ciudad Canadiense Cornwall 18 hende mester a worde hospitalisa ayera nochi pa motibu di envenenamentu di gas, despues cu un wagon tanquero di ferrovaria a bolter. Di nuebe di e patientnan e situacion ta grave.

Nan ta tumando medidanan di precausion pa evacua un barrio hopi pobla den cercania di Noordoost Cornwall asina cu bini un cambio, den direccion di bientu, cual lo por hiba e nubia di gas cu ta cologa riba e territorio den direccion di e bario ey.

Ya polis a evacua trinta famia, cu ta biba pega cu e sitio di e desgracia.

Mas despues nan a anuncia cu e peliger cu e nubia di gas tabata causa a keda elimina door cu direccion di bientu a cambia den un rumbo favorable.

35 Persona ta den un hospital na Cornwall a consecuencia di envenenamentu.

OE THANT TOCANTE NIEUW GUINEA

NACIONNAN UNI, 3 dec. — Den su discurso despues di su nombracion como secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a papia tambe tocante e arreglo entre Hulanda e Indonesia tocante West Nieuw Guinea.

El a bisa: „Mi ta sigur, cu nos lo ta capaz pa hiba e accion unico aki na un fin exitoso cu cooperacion di, y respeto minuicioso di e stipulacionnan di e acuerdo door di e gobiernonan relaciona".

Segun informenan e referencia di Oe Thant na e respeto minuicioso di e stipulacionnan di e acuerdo a sosode intencionalmente pa reforsa validez di e acuerdo.

Segun fuentenan bon informa Oe Thant a adopta e observacion ey den su declaracion despues cu dos biaba den 24 ora el a combersa cu e representante indones serca Nacionnan Uni.

Tabatin noticianan persistente, cu gustosamente Indonesia tabata kier revisa di e stipulacionnan y cu e fin pa anula e referendum popular y na apura e entrega di e gobernacion riba territorio na Indonesia.

EMBAHADOR NOBO DI RUSIA NA ALEMANIA ORIENTAL

MOSCU, 3 dec. — E agencia ruso di noticia a participa cu nan a nombra Pjotr Abrashimov, embajador nobo di Rusia na Alemania Oriental. Abrashimov ta bini na lugar di Michail Pervoechin, kende a worde destitui di su puesto.

Abrashimov ta miembro di e comite central di partido comunista di Rusia y delgado den Sowjet Supremo.

Observadornan ta di opinion cu awor Pervoechins su papel a termina. Tass a anuncia cu en relacion cu otro actividadnan nan a destitui Pervoechin di su puesto.

Pervoechin tabata un di e altu lidernan economico di Union Sovietica.

Na anja 1957 e presidio di partido comunista a degrade. Na anja 1950 nan a nombré vice-premier y despues di morto di Stalin el a bira tambe minister pa e centralnan di electricidad e industria electrica.



ENTIERRO DI EX-PRESIDENT COTY — A ser enterra na La Havre ultimamente e restonan di ex-president Coty. Riba e portret nos ta mira un momento durante e solemnidad cu tambe a ser asisti pa general De Gaulle.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Otronan lo aprecia e bon servicionan cu bo ta presta nan uwe de dia i anochi.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Curso di sucesonan lo tuma un cambio na bo fabor parti di anochi. Probecha dje ocasion.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo oficina of e luga na unda bo ta traha por ta escena di modificacionnan interesante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

E mainta di awe no ta favorable pa dicibi of pa cambia bo opinion. Sea huicioso.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo por saca provecho for di contacto i sucesonan cu por presenta inesperadamente.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo ta afortuna den bo esfuerzonan na desarolla bo asuntonan personal.

LIBRA
23 September — 22 October

E aspectonan ta bira mehor i lo bo mira cu personanan den bo ambiente lo yuda bo.

SCORPIO
23 October — 22 November

Bo tin gran sosten e atardi i anochi aqui di personanan cu ta di bon boluntad pa cu bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Bo asuntonan objectivo i personal ta para bao di circunstancianan favorable.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo por mira futuro awor den un luz masha practico; traha bo plannan pa dianan di fiesta anto na tempo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Lo bo logra masha hopi ora cu bo garra e asuntonan financiera na un manera serio.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo partner, bo coleganan actual por tuma medidanan masha huicioso. Acudi bo na nan.

CARTA DI CHOU EN LAI

HONG KONG, 3 dec. — Premier Chou en Lai di China comunista a bolbe ripiti den un carta dirigi na premier Nehru di India e conocido proposicionnan pa retiro di e trupanan chines y di India.

Pero si India ninga di coopera, asina Chou en Lai a bisa, anto hasta e armisticio ta na peliger.

E agencia India di noticia a declara despues, cu e carta di Chou en Lai na Nehru „ta un amenasa camufla".

Chou en Lai ta amenasa dx e carta ey cu un ataque nobo riba India, pasobra e ta exigi pa India bandona su 43 post.